

1 Juaõ

1 Joaõ Tyyriti

¹ Jiarỹboho akoreny retỹỹnynyneri, Jesusimy. Tii Rybe rininirenyra. Tii juhubedeu raremyhỹ. Jiarỹboho rabirenyra, tarybemy aholarenyra, tamy reteherenyre, aõbo riwinyreò, tule tamy iny rerimyhỹre. Tii inydeereny umytỹmyra riwahinyreri.

² Umytỹmyra tuedeõna Deuxu inytyby-ribi rehemynyra. Kia umytỹmyra tuedeõna Jesuisi-di rare. Jiarỹboho tuu rabirenyre. Tii rexideòsinyre inyrenyko-ò. Kia tahe adeereny relyyreri iwese raremyhỹ wese.

³ Aõòbo iny roholare wese, tuu rabire wese, kia tahe tuu relyyreri inyboho wiluurenykemy winohõtiwesele rõkõhõtinyrenykeny. Inyboho rahõtinyrenyreri iwese Deuxu inytybyreny, Jesuisi Kristu Deuxu Riòre-wana wiwese rõhõtinyre wese.

⁴ Kia tahe waryberiti adee rewahinyreri adeesamy rakatximahãrenykeny.

⁵ Kiamy tahe Jesuisi inydeereny relyyreri: — Deuxu txuloosõna wese ratximyhỹre. Deuxu-ò bedeluru aõmydỹỹnana rehemynyõtyhy kiamy adeereny relyyreri.

⁶ Inyõ rarybekeki: —Jiarỹ Deuxu-wana winohõtiwesele rahõtinyimahãre. Kia iny bedeluru aõmydỹỹna-di ratxireriki, kia iny raruimyhỹre.

⁷ Tahe inyboho loosõna waõmydỹỹna riwinymyhỹrenykeki iwese, Deuxu loosõnawo-ki

ratximyhÿre wese, tai inyboho wiwesele rōhōtinymyhÿke. Tahe Jesuisi, Deuxu Riòre hālubu ibutumy iny òraru-ribi iny risuhòmyhÿke.

⁸ Inyō rarybekeki: –Jiarÿ raòrarunyōhyywāhāre, kia rybe-di tii ixidee riitxenanymyhÿre. Tii raruire rityhynyōre.

⁹ Iny taòrarurenymy relyyrenykeki, Deuxu tiiemy òbiti rare, tii iny òrarureny iny-ribi riixāwididÿÿnykre. Aōbo iny iwo-ki isuisumy ihÿre tii rityranyke.

¹⁰ Inyō òrarudikemy aōkō raryberenykeki, iny-boho Deuxu ruidumy rarybemahāreny. Kia iny Deuxu rybe rieryōhyymyhÿre.

2

¹ Kaiboho wariòre wese atximahātenyte. Adeereny waryberiti rewahinyreri, kaiboho òrarurenyōmykemy. Iny òraruna-txi resekeki, iny wiòhedÿÿdureny dire. Tii Jesuisi Kristu rare. Òbiti rare òraru ijyydumy rarekemy Waha Deuxuko iny wiòhedÿÿmy.

² Tii dori itxeònihikÿ-ki rurura iny òraruòwydÿÿ-ki. Inysohojile òraru aōkō rurura tahe ibutumy iny òraruòwydÿÿ-ki.

³ Tiwesebo inyō rexierykre Jesuisi rieryrenykemy rityhynymyhÿkeki karybe bedede ywina wese rierykre tii rexierykre Jesuisi rityhinyreri wana.

⁴ Inyō rarybekeki: –Jiarÿ Jesuisi reeryre. Irybe bedede ywina riywinyōkeki, iny ruidu rare. Inaty-hyna rityhynyōre.

⁵ Inyõ Jesuisi bede ywina riywinykeki, inatyhymy tawo-ki Deuxuluu rare. Kia wese heka iny rierykre Jesuisi mahãduwo-ki ratxireri-wana.

⁶ Inyõ rarybekeki: —Jiarỹ Jesuisi mahãduwo-ki watzireri. Tamy kia wese rỹikeki. Aõmybo Jesuisi rotỹnyre wese, tii tule rotỹnyke.

⁷ Ityhydỹduseriõre, adee bede ywina tỹmyra aõkõ rewahinyreri. Bede ywina tyby kia rare. Kia juhoo teerytenyte. Inyboho wiluurenykemy, kia bede ywina tyby rare, juhoo taholatenyte.

⁸ Kia rybe bede ywina itỹmyra rare. Jiarỹ adee rewahinyreri. Kristu dee inatyhy rare tule adee inatyhy rare. Bedeluru rõhõnyra, loosõna inatyhy bede-ò ralõmyhỹre.

⁹ Inyõ rarybekeki: —Jiarỹ loosõnawo-ki watzireri. Kia iny taityhydỹdu seriõre luuõkeki, bedeluru-ki ratximyhỹre.

¹⁰ Inyõ taityhydỹdu seriõre luukeki, kia sohojile loosõnawo-ki ratxireri. Aõ aõkõ tii riatydyỹnyra.

¹¹ Inyõ taityhydỹdu seriõre rexihitxinykeki, bedeluru-ki rariamyhỹre. Titxibo rakre rieryõhyymyhỹre. Bedeluru dori ruetàna rare.

¹² Adeereny warybe rewahinyreri wariõre wese aòraru dori, tii riixãwididỹnyre Jesuisi òraru-ki.

¹³ Iumy mahãdu-ò warybe riti rewahinyre adiwahinyde, kaiboho dori tuu teerytenyte. Tii hykyle dori juhoo raremyhỹ. Ijoityhy-ò waryberiti rewahinyre, Satanasimy tahaỹnanytenyte.

¹⁴ Wariõre, inytyby Deuxu teerytenyte. Iumy mahãdu, adeereny aratyritinykre, kaiboho dori tuu teerytenyte. Tii hykyle dori juhoo raremyhỹ. Ijoityhy, adeereny aratyritinykre, Deuxu rybe

dori òhõtireny-ki ratxireri, arurudireny dori. Satanasy tahañnanytenyte.

¹⁵ Bede aõmydỹñana luurenykõmy boibeke. Inyõ bede aõmydỹñana luukeki, Deuxu inytyby luuna rieryõke.

¹⁶ Kia bede aõmydỹña rare: òraruluuna, aõmy robira-wana tuure, aõna aõnamy ixityhydỹña. Kia Deuxu-ribi aõkõ nade. Kia bede aõmydỹña-ribi nade. Kia bede aõmydỹña-ribi nade.

¹⁷ Kabede ixãwikre taaõmydỹña òta òta-wana. Deuxudeewimy widỹñdu tiu ixãwiõtyhy. Tii awimy rỹirakre.

¹⁸ Wariòre wese. Ikonana bededỹñana iòhòmý roire. Adeereny narybede Kristu òludu kanakemy. Betehe inihe, Kristu òludu sõwemy dehemynyde. Kiawese inyboho rieryrenyre ikonana bededỹñana iòhòmý roire.

¹⁹ Kia Kristu-ò òludu iny mahãdu wotya-ribi ròhònýrenyra. Tii ityhydỹñdutyhymy aõkõ ratximyhỹre. Ityhydỹñdu mahãdu tiu ròhònýõtyhy. Ròhònýrenyreu, ibutumy rieryre, kia iny mahãdu aõkõ ratximyhỹre.

²⁰ Kaiboho aõmydỹñana ibutumy teerytenyte Deuxu Tyytybytyhy òreki.

²¹ Kia rybe adee aratyyritinyke, kaiboho dori Deuxu rybe inatyhyna teerytenyte. Tiu rui Deuxu inatyhyna-ribi ròhònýõhyymyhỹre. Kia tahe teerytenyte.

²² Moheka ruidu rare. Inyõ rityhynyõkeki Jesuisi Deuxu deòdỹña raremy, tii tahe ruidu rare. Inyõ Kristu Deuxu-wana ritxiõnykeki, tii Kristu òludu rare.

²³ Inyõ Deuxu Riòre ritxiõnykeki, tii Deuxu-wana

aõkõ ratxieri. Inyõ rarybekeki: –Deuxu Riðre retyhynyre, tii Deuxu-wana ratxireri.

²⁴ Juhuu aõòbo roholare taholamy toitemyhỹ idi mohõtinybenyke. Idi mohõtinyamahãbenykeki, Deuxu, Iriðre-wana aõu sõu matxibenyke.

²⁵ Jesuisi Kristule juhuu inydeereny narybede, umy ituedeõna inydeereny kidiwahinykemy.

²⁶ Kia waritina jiarỹ wiji rehura. Aitxenadỹỹdu lau adee reritinyra.

²⁷ Abedeerydỹỹna Kristu tatytyby adeereny riwahinyre. Tii tahe awanale ratxireri. Aerydỹỹdu aõkõ adeereny rauhenyrenyeri. Tii tahe inatyhy bedeerydỹỹna ibutumy araerynanyeri. Rui aõkõ rare. Iwese tii araerynanyreri wese, ibutumy biyrubunymahãbenyke. Kia tahe Kristu-ki hykyle bexiemyhỹbenyke.

²⁸ Wiji, wariðre wese aõu aõu boibekemy Deuxu mahãduy-ki. Tai Jesuisi kað kedehemynykeu, buberuðtyhy ada maixỹruðtyhy ilau.

²⁹ Deuxu òbitityhyhy ratximyhỹre. Kia teerytenyte. Inyõ òbitimy rarekeki, Deuxu riðremy rareke. Kia tule teerytenyte.

3

¹ Boholake, inytyby Deuxu taluuna nihikỹ inydeereny riwahinyre. Inyboho dori tii rininirenyre Deuxu Riðremy. Inatyhymy inyboho Deuxu Riðremy roire. Kia tahe ityhydỹỹdukõdu mahãdu rieryõre. Tiiboho dori Deuxu inytyby rieryõhyymyhỹre.

² Waluuna mahãdu, inyboho Deuxu Riðremy roire. Rierykõrenykre timybo iny rokoirekremy. Kia inyboho rieryrenyre: Jesuisi kodobehekrey,

inyумы таумы wese risỹnykre. Inyboho dori kodobidenykre iwese rarybemyhỹ wese.

³ Inyõ Jesuisi wesemy rarekemy ratxikeki, iwese Jesuisi õbitimy raremyhỹ wese tii rareke.

⁴ Inyõ Deuxu bede ywina rybe rityhynykeki, tii rexiòrarunyke. Kia heka òraruna rare.

⁵ Jesuisi dobehede òraru tarasadumy rarekemy. Kia teerytenynte. Jesuisi inatyhymy raòrarunyõhyy raremyhỹ.

⁶ Inyõ Jesuisirykihiyy rarialeke, tii òraruõmy rareõtyhy. Inyõ òrarumy rarehyykeki, tii Deuxu rieryõhyyummy rareke tuu robiõhyyummy rareke.

⁷ Wariòre wese, itxenadỹỹdu lau bexiyrubunyke iny aõmydỹỹnana õbitimy riwinykeki, iny õbitilemy rareke, iwese Jesuisi õbitimy raremyhỹ wese.

⁸ Inyõ òrarunadityhy raretyhykeki, tii Diabo mahãdu-di rareke, Diabo heka òrarauna-ki hyy nodure. Tai kaò Deuxu riòre nade Diabo aõmydỹỹnana ixãwikemy.

⁹ Inyõ Deuxusỹ riòrekeki tii òraruna-txi reseõlemy ratximyhỹre Deuxu dori iwo ritymyranyre. Tii reseõhyky rareke. Deuxusỹ dori rare.

¹⁰ Kia wese iny rieryrenykre inyboho iriòre Deuxu riòremy roire ada Diabo riòremy aõbo, inyõ Deuxu deewimy riwinyõkeki, tii Deuxu Riòre aõkõ rare. Inyõ taityhydỹỹdu seriòre luuõkeki, tule Deuxu Riòre aõkõ rare.

¹¹ Kia bede ywina rybe juhUU taholamy tatemyhỹ ihãre tadoholahãte. Kia heka rare: iny wiluukemy.

¹² Iwese Kai taseròre rirubunyre wese aõkõ rikiwinykre. Tii dori Satanasi mahãdu rare. Aõherekibo tasewriòre rirubunyre. Iaõmydỹỹna

Deuxu dee awiõre Iseròre aõmydỹỹna Deuxu dee òbitire tai tahe rirubunyre.

¹³ Waseriòreboho, ityhydỹỹdukõdu mahãdu eramy ratximyhỹ. Kia-di bedeòtiidỹỹomyke.

¹⁴ Inyõ ityhydỹỹdu seriòre luukeki, tii rubumy rỹire wese mahãdu-ribi ròhònnyre. Kia reerymyhỹrenyre. Tahe umytuedõna-ki rahara. Inyõ luuõkeki, tii rubumy rỹirawese mahãdu-ki ihỹmyhỹke.

¹⁵ Inyõ taseriòre derakeki, tii rubudỹỹdu wese rare. Boholake, kia teerytenyte. Rubudỹỹdu umytuedeõna-ki rahaõtyhy.

¹⁶ Kiawese luuna rikierenyrenke dori Kristu rubu-ò rexiwahinyre inydeereny tòemy. Tai tahe inyõ taseriòre dee rurukeki iluuna sõwerek. Tii tahe awire.

¹⁷ Inyõ ityhydỹỹdu seriòre aõhokỹmy rotỹỹnykeki, rama rahukeki, tuu robike aõ ijõdikeki, tahe iny riwiòhenanyõkeki, tii Deuxu luuna-di aõkõ ratximyhỹre.

¹⁸ Wariòre wese, luuna urile tuu rybena aõkõ rare. Aõhebo rotỹỹnykemy ihỹre. Kia tahe aluuna inatyhymy biteòsinyke.

¹⁹⁻²⁰ Kiawese iny reeryrenyre inatyhyna mahãduwo-ki ratximyhỹre. Jiarỹ arahõtinykeki. Jiarỹ aõkobo ityhydỹỹdumy watximahãre. Deuxu warayky riwiòhenanymy ratxireri. Deuxu warayky ratyre raraykywydynanymyhỹre. Tii ibutumy aõ rieryre.

²¹ Waluuna mahãdu, ruberuõhyymyhỹre tahe iny ityhydỹỹdu mahãdu-ki ratximyhỹre wana rieryreki Deuxu iny rityhinyre.

22 Tahe aõmy iny rexitõenykeki tii inydee kidiwahinyke. Iny dori ibede ywina rybe rityhynymyhÿre. Deuxu deewimy iny riwinymyhÿre.

23 Kia heka Deuxu bede ywina rare. Jesuisi Kristu, iriõrenimy rikityhynykemy. Tule iny wiluna wiluukemy. Iwese tabede ywina rybe diwahinyde wese rarekemy.

24 Inyõ Deuxu bede ywina rybe rityhynykeki, Deuxu-wana rareke. Tii-wana ratxikemy. Kia wese heka iny rieryrenyre Deuxu-wana iny ratxireri. Deuxu Tatytybytyhy dori inydee riwahinyre.

4

1 Waluuna mahãdu, ibutumy rybe bityhynybenyõke inihe ityhydÿÿrenyõmy. Tai biurihike iny rybe Deuxu-ribi inatyhy aõbo ada aõkõre aõbo. Sõwemy rybedu mahãdu rõhõnymyhÿre. Tahe inatyhymy Deuxu rybemy rybedu aõkõ rare.

2 Kiamy Deuxumy rybedu mahãdu inatyhymy bierykre, inyõ rarybekeki: Jesuisi Kristu hãbu wese my nade, tii inatyhy Deuxu mahaduõ ihÿre.

3 Inyõ kiamy rarybeõkeki, tii Deuxu mahãdu aõkõ ratximyhÿre. Kia Kristu òluduõ rare. Tamy taholamahãte kanakreò, tahe, kia ratximyhÿre.

4 Wariõre wese, kaiboho Deuxu mahãdumy toite. Rybedu inatyhy aõkõ rare, kia ruru tetatenyte. Deuxu dori aworeny-ki ratximyhÿre Deuxururu, Diabo ruru ratyre rare.

5 Inatyhymy rybedu aõkõ aõmydÿÿnana binamy relymyhÿre. Tii dori ka bede aõmydÿÿnana bina mahãdu rare. Tahe ityhydÿÿdukõdu mahãdu tamy roholamyhÿre.

⁶ Inyboho Deuxu mahãdu roire. Inyõ Deuxu rieryekiki, inydeereny roholamyhÿre. Inyõ Deuxu rieryõkeki, inydeereny roholaõtyhy. Kiamy rikierymyhÿrenyke inatyhyna mahãdu inatyhyna aõkõ mahãdu.

⁷ Waluuna mahãdu, wiluumpy rakatximyhÿreny. Luuna dori Deuxu-ribi nade. Inyõ luukeki, Deuxu-ribi tibie rare. Iny Deuxu rierye.

⁸ Inyõ luuõkeki Deuxu rieryõre. Deuxu dori luuna rare.

⁹ Kiawese inyboho rieryrenyre Deuxu inyluuremy ratxire. Deuxu Tariõre sohojile diteõnyde bede-ò inyboho Iriõre-ki umy tÿmyra-ki rahakemy.

¹⁰ Kia heka luuna rare. Juhuu Deuxu iny tuu aõkõ rare. Tii tahe inyluure. Tule tariõre diteõnyde inyõraru õwy õwydÿÿnanykremy.

¹¹ Waluuna mahãdu, Deuxu inyluurenytyhyreki, tai tahe inyboho wiluumpy rokoireke.

¹² Tiu Deuxumy inyõ robiõhykyre. Inyboho wiluumpy rÿikeki, Deuxu inywo-ki ratxike. Tai tahe inatyhymy Deuxu luuna inywo-ki ratximyhÿre.

¹³ Deuxu iny-ò Tatytyby riwahinyre. Kiamy tahe inyboho rieryrenyre tamahãdu-ki ratximyhÿre. Tule rierymyhÿreny tii iny-wana ratximyhÿrenyre.

¹⁴ Deuxu Riõremy inyboho robirenyra Tulobixidumy inyboho roire. Tuu adeereny relyyleri. Deuxu Tariõre diteõnyde iny tarasadumy rarekemy.

¹⁵ Inyõ rityhynykeki idi rarybekeki: Jesuisi Deuxu Riõre rare, tii Deuxu-di tawo-ki ratxireri. Tii Deuxu-wana ratxireri.

¹⁶ Inyboho rieryrenyre Deuxu inyluurenyre.

Kia iny rityhynyrenyre. Duexu heka luuna rare. Inyõ luuna-ki ratxihiyyekeki Deuxu tii-wana ratxihiyyeke. Tii Deuxu-wana ratxihiyyemyhỹke.

¹⁷ Iny luunareny Deuxu-ò rauhenyõreri. Tai tahe Deuxu wiribi ritxuakre kia txuu inyboho ki-atxulau ruberuõtyhy. Iwese tii ratximyhỹre wese inyboho kabede-ki ratximyhỹrenyre.

¹⁸ Inyõ luuna-di ratxityhykeki, tii ruberuõtyhy. Luunatyhy brebuna-di rehumyhỹre. Aõhõkỹmydỹñnana brebuna kidiwahinyleke. Inyõ brebuna-di ratxikeki, tamy aõhỹkỹmy dỹñnana kanakre.

¹⁹ Juhuu Deuxu inyluurenyre, tai tahe inyboho iluurenyre.

²⁰ Inyõ rarybekeki: –Jiarỹ Deuxuluure. Tai tahe tii ityhydỹñdu seriõre luuõkeki, tii ruidu rare. Inyõ taityhydỹñduseriõre luuõkeki, timykibo Deuxu lumy rarekemy iximy rõhõtinyke Deuxu dori tiu tuu robiõhyymyhỹre, taseriõremy tahe robihyky ihỹre.

²¹ Kia bede ywina rybe heka Kristu inydeereny riwahinyre: Iny Deuxulumy ratxikeki, tule tii taityhydỹñdu seriõre lumy ratxikre.

5

¹ Jesuisi inatyhymy Kristu rare, Deuxu deõdỹñna rare, inyõ rityhynykeki, tii inatyhymy Deususỹ mahãduwo-ki ratximyhỹre. Inyõ Deuxu luukeki, tule iriõre luukre.

² Inyboho Deuxuluukeki tarybe ywina rikiywinykeki, tai Deuxu tibiedỹñna mahãdu lumy rikieriynyke.

³ Deuxu rybe ywina rikityhynykre, irybe ywina dori isiraõre. Tai inyboho Deuxu luuna riteòsinykre.

⁴ Deususỹ mahãdu bedede aõmydỹỹnana bina bina ruru ritamyhỹre iny Deuxu rityhynyrekeriki, kia bedede bina bina ruru ritarereri.

⁵ Mo tahe kia ijesu tarasadure. Inyõ Jesuisi Deuxu Riòre raremy rityhynykeki, tii bedebina bina ijesu tarasadu rare.

⁶ Jesuisi Kristu nade. Inyõ tii riratisebenyre idi rare rurukremy tahãlubu ritxiwikremy. Rexiratisebenykemy sohojile aõkõ nade, tule tahãlubu ritxiwikemy nade. Kiamy heka Deuxu Tyytyby tuu rarybere. Deuxu Tyytybytyhy tahe inatyhymy rare.

⁷ Inataõ aõmydỹỹnanamy inydeereny rarybere: Deuxu Tyytybytyhy ijõre, Jesuisi ixirati sebedỹỹna ijõre, Jesuisi rubudỹỹna ijõre.

⁸ Kia inataõ aõmydỹỹnanamy wiwese wiweselemy rarybereri.

⁹ Hãbu rybe iny rityhynymyhỹre. Deuxu rybe hãbu rybe ratyre rikityhynymy rakatximyhỹrenykre. Kiamy Deuxu Tariòremy rarybereri.

¹⁰ Inyõ Deuxu Riòre rityhynykeki, aõbo inatyhy ixidee rieryre. Inyõ rityhynyõkeki, tii Deuxu-di ruidumy rõhõtinyreri. Tii dori rityhynyõreri timybo Deuxu tariòremy rarybere.

¹¹ Kia rybe rare: Deuxu inydeereny umytuedeõna riwahinyre. Tii tiu umy ituedeõna iriòre-ki inyboho rakaharenyke.

¹² Inyõ Deuxu Riòredikeki, tii umytỹmyra tuedeõna-ki rahake. Inyõ Deuxu Riòre-di aõkõkeki,

tii umytỹmyra tuedeõna-ki tahasaõna.

¹³ Kia aõna aõna adeereny retyyritinyre kaiboho umytuedeõna-di atxitenyteri bierybenykemy. Deuxu Riõre tetyhynytenyte.

¹⁴ Inyboho Deuxudeewimy rex-itõdenymyhỹrenyreu, Deuxu iny-ò roholamyhỹre. Kia tahe inatyhymy rybena rare.

¹⁵ Inyboho rierykeki tii inydeereny roholamyhỹre, tai rierymyhỹrenyre tii inydeereny riwahinyke aõmybo iny tamy rexitõenyneri.

¹⁶ Iny ityhydỹỹdu seriõre rubu-ò aõkõ òraruna-txi resekeki, tamy Deuxu-ò rekexitõenyrenyke, Deuxu kia riwiõhenanykemy ixyby Deuxu-ò ròõsekemy. Tii rubu-ò òraruna-txi resekeki, jiarỹ adee arary-beõkre tamy bexitõenykemy.

¹⁷ Ibutumy òbiti aõkõkeki, òraruna rare. Òraruõ rubudỹỹnahyky kidiwahinyõkre.

¹⁸ Inyõ Deuxu-ribi tybiekeki, òrarunahyy-ki rareõtyhy. Kia inyboho reeryrenyre. Deuxu Riõre ryrubunymyhỹre. Diabo iribi ròtaõtyhy.

¹⁹ Deuxuhõrõ inyboho roire. Kia inyboho rieryrenyre. Kabede bina mahãdu taaõmydỹỹna-wana Diabo hõrõ rare.

²⁰ Tule inyboho rieryrenyre: Deuxu Riõre inatyhymy kaò nade. Tii rierynanyre mobo Deuxu inatyhy raremy. Deuxu-wana inyboho ratximyhỹrenyre, inyboho-dori Jesuisi Kristu Deuxu Riõre-wana ratximyhỹrenyre. Kia heka inatyhymy Deuxu rare. Kia inatyhymy umytuedeõnamy rare.

²¹ Wariõre wese, bexihãruke ibutu bedeoòraruna lau.

Deuxu Rybe Tyyriti **New Testament in Karajá (BR:kpj:Karajá)**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Karajá

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Karajá [kpj], Brazil

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Karajá

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-27

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

55ce0bcd-101e-52a3-984e-847027efe150